

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Thursday, 7th June, 1951.

WINDHOEK

Donderdag, 7 Junie 1951.

No. 1601.

CONTENTS

INHOUD

GOVERNMENT NOTICE—	Page	GOEWERMENSKENNISGEWING—	Bladsy
No. 266. Ordinances, 1951: Proclamation of	1726	No. 266. Ordonnansies 1951: Uitvaardiging van	1726

Government Notice.

Goewermentskennisgewing.

The following Government Notice is published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

L. M. AMBLER,
Actg. Secretary for South West Africa.
Administrator's Office,
Windhoek.

L. M. AMBLER,
Waarn. Sekretaris van Suidwes-Afrika.
Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 266.] [7th June, 1951.

No. 266.] [7 Junie 1951.

ORDINANCES, 1951: PROMULGATION OF.

ORDONNANSIES, 1951: UITVAARDIGING VAN.

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section *thirty-two* of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of section *thirty-four* of the said Act:—

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van „De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925” (Wet 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No.	Title.	Page.
3.	Personal Tax Amendment Ordinance, 1951.	1727.
4.	Taxation of Rural Immovable Property Amendment Ordinance, 1951.	1727.
5.	Diamond Taxation Amendment Ordinance, 1951.	1728.
6.	Land Settlement Amendment Ordinance, 1951.	1729.
7.	Crown Land Disposal Amendment Ordinance, 1951.	1729.
8.	Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1951.	1729.
9.	Education Amendment Ordinance, 1951.	1730.
10.	Patents, Designs, Trade Marks and Copyright Amendment Ordinance, 1951.	1730.

No.	Titel.	Bladsy.
3.	Wysigingsordonnansie op die Belasting van Persone 1951.	1727.
4.	Wysigingsordonnansie op Belasting van Landelike Onroerende Eiendom 1951.	1727.
5.	Wysigingsordonnansie op Diamantebelasting 1951.	1728.
6.	Wysigingsordonnansie op Landnedersetting 1951.	1729.
7.	Wysigingsordonnansie op Kroongrondbeskikking 1951.	1729.
8.	Wysigingsordonnansie op Pensioene van Onderwysers 1951.	1729.
9.	Wysigingsordonnansie op die Onderwys 1951.	1730.
10.	Wysigingsordonnansie op Patente, Modelle, Handelsmerke en Outeursregte, 1951.	1730.

"Subject to the provisions of this Proclamation any annuity payable out of the fund shall be based on the average annual pensionable emoluments of the retiring teacher for the last seven years of the period of his contributions, and shall be calculated at the rate of one sixtieth of those average pensionable emoluments for each year of contribution."

3. Paragraph (b) of sub-section (1) of section *fourteen* of the principal Proclamation is hereby amended by the deletion of the word "twenty-five" and the substitution therefor of the word "seven".

4. Sub-paragraph (i) of paragraph (b) of sub-section (1) of section *sixteen bis* of the principal Proclamation is hereby deleted, and the following sub-paragraph substituted therefor:—

"(i) The average annual pensionable emoluments shall for pension purposes be calculated on the pensionable emoluments actually drawn by him for the last seven years of the period of his contributions in all the Provinces of the Union of South Africa and the Department together;"

5. This Ordinance may be cited as the Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1951, and shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1951.

„Onderhewig aan die bepalings van hierdie Proklamasie moet enige annuïteit wat uit die Fonds betaalbaar is op die gemiddelde jaarlikse pensioenreggewende emolumente van die aftredende onderwyser oor die laaste sewe jaar van die tydperk van sy bydraes gebaseer wees, en dit moet teen een sestigste van daardie gemiddelde pensioenreggewende emolumente vir elke jaar van bydrae bereken word."

3. Paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *veertien* van die Hoofproklamasie word hierby gewysig deur die woord „vyf-en-twintig” met die woord „sewe” te vervang.

4. Sub-paragraaf (i) van paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel 16 *bis* van die Hoofproklamasie word hierby geskrap en met die volgende sub-paragraaf vervang:—

„(i) die gemiddelde jaarlikse pensioenbare emolumente vir pensioendoelendes op die pensioenbare emolumente bereken word wat werklik deur hom oor die laaste sewe jaar van die tydperk van sy bydraes in al die provinsies van die Unie van Suid-Afrika en die Departement gesamentlik ontvang is;”

5. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Pensioene van Onderwysers 1951 en geld vanaf 1 Januarie 1951.

No. 9 of 1951.

ORDINANCE

To amend the law relating to the salary scales of certain principal teachers.

(Assented to 4th June, 1951).

(English text signed by the Administrator).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *sixty-nine* of Proclamation No. 16 of 1926, as amended, is hereby further amended by the addition, at the end of paragraph (2) of sub-section (4) thereof, of the following proviso:—

"Provided that this scale shall not be lower than that to which the principal is entitled if there is no primary section attached to the school."

2. This Ordinance may be cited as the Education Amendment Ordinance, 1951, and shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1951.

No. 9 van 1951.

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende die salarisskale van bepaalde skoolhoofde te wysig.

(Goedgekeur 4 Junie 1951).

(Engelse teks deur die Administrateur geteken).

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *nege-en-sestig* van Proklamasie 16 van 1926, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die byvoeging aan die einde van paragraaf (2) van sub-artikel (4) daarvan van die volgende voorbehoudsbepaling:—

„Met dien verstande dat die skaal nie laer mag wees as die een waarop 'n hoof geregtig is indien daar nie 'n primêre afdeling aan die skool verbonde is nie."

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Onderwys 1951 en geld vanaf 1 Januarie 1951.

No. 10 of 1951.

ORDINANCE

To amend the law relating to Patents, Designs, Trade Marks and Copyright.

(Assented to 4th June, 1951).

(English text signed by the Administrator).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Patents, Designs, Trade Marks and Copyright Proclamation, 1923 (No. 17 of 1923), is hereby amended by the insertion after section *eighteen* of the following section:

18*bis*. (1) The publishers of every book first published in the Territory and whether printed therein or not, shall, within one month after the day on which such book is first delivered out of the press for issue, deliver free of any charge, bound, sewed or stitched on the best paper and in the best manner in which such book is issued, three copies to the Administration and one copy to the authority having the control of the Windhoek Public Library.

"Delivery of copies of books to Administration and Windhoek library."

No. 10 van 1951.

ORDONNANSIE

Om die Wet betreffende Patente, Modelle, Handelsmerke en Outeursregte te wysig.

(Goedgekeur 4 Junie 1951).

(Engelse teks deur die Administrateur geteken).

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die „Proklamasie op Patente, Modellen, Handelsmerke en Auteursrechten, 1923” (No. 17 van 1923), word hierby gewysig deur die invoeging, na artikel *agtien*, van die volgende artikel:

18 *bis*. (1) De uitgever van ieder oorspronklik in het Gebied uitgegeven boek, hetzij al dan niet daarin gedrukt, moet, binnen een maand na de dag waarop dat boek het eerst in druk verkrijgbaar gesteld is, kosteloos drie exemplaren van het boek, ingebonden, ingenaaid of gehecht op het beste papier en op de beste manier waarop dat boek wordt uitgegeven, verstrekken aan de Administratie, en een exemplaar van het boek aan de outoriteit belast met het bestuur van de Openbare Bibliotheek te Windhoek.

„Levering van exemplaren van boeken aan de Administratie en de Windhoekse Openbare Bibliotheek."